

الأحد الخامس من الصوم

البارّة مريم المصرية



صلاة الغروب

السبت ٥ نيسان ٢٠٢٥ (مساءً)

صلاة الغروب

المطلع

الكاهن: تبارك إلهنا كل حين. الآن وكل أوانٍ وإلى دهر الداهرين

الخوَّرس: آمين

المتقدم: المجد لك يا إلهنا. المجد لك

أيُّها الملكُ السَّماويُّ المُعزِّي. روحُ الحَقِّ الحاضرُ في كُلِّ مكانٍ. والمالئِ
الكُلِّ. كنزُ الصالحاتِ وواهبُ الحياة. هَلِّمْ وأسْكُنْ فينا. وطَهِّرْنا مِنْ كُلِّ دَنَسٍ.
وخلِّصْ أيُّها الصالحُ نُفوسَنا

القارئ (ينحني ثلاثاً قائلاً): قدوسُ الله. قدوسُ القويِّ. قدوسُ الذي لا يموتُ.
أرحمنا (ثلاثاً)

المجدُ للآبِ والابنِ والروحِ القدسِ

الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين. آمين

أيُّها الثالوثُ القدوسُ أرحمنا. يا ربُّ اغْفِرْ خطايانا. يا سيِّدُ تجاوزْ عن آثامنا.
يا قدوسُ افْتَقِدْنا وآشِفْ أَسقامنا. من أجلِ اسْمِكَ

يا ربُّ أرحم (ثلاثاً)

المجدُ للآبِ والابنِ والروحِ القدسِ

الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين. آمين

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ. لِيَتَقَدَّسَ اسْمُكَ. لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ. لِيَكُنْ مَشِيئَتُكَ
كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ. أَعْطِنَا حُبْرَنَا كَفَافَ يَوْمِنَا. وَاعْفِرْ لَنَا خَطَايَانَا.
كَمَا نَعْفِرُ نَحْنُ لِمَنْ أَسَاءَ إِلَيْنَا. وَلَا تُدْخِلْنَا فِي التَّجَارِبِ. لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ
الكاهن: لِأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ.
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

القارئ: آمين. يَا رَبُّ أَرْحَمَ (١٢ مَرَّةً)

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

المتقدم (ينحني ثلاثاً قائلاً): هَلُمُّوا نَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلَّهِ مَلِكِنَا

هَلُمُّوا نَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ مَلِكِنَا

هَلُمُّوا نَسْجُدْ وَنَرْكَعْ لِلْمَسِيحِ مَلِكِنَا وَإِلَيْهَا

المزمور الافتتاحي ١٠٣ (نشيد الله الخالق)

بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ. أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي لَقَدْ عَظُمْتَ جَدًّا

لَيْسَتْ الْعِظَمَةُ وَالْجَلَالُ. مُلْتَحِقًا بِالنُّورِ كَرِدَاءٍ

أَنْتَ الْبَاسِطُ السَّمَاءَ كَمِظْلَّةٍ. الْمُسْقِفُ بِالْمِيَاهِ عَلَالِيَهُ

الْجَاعِلُ السَّحَابَ مَرْكَبَةً لَهُ. السَّائِرُ عَلَى أَجْنَحَةِ الرِّيحِ

الصَّانِعُ مَلَائِكَتَهُ أَرْوَاحًا. وَخَدَامَهُ لَهِيْبَ نَارٍ

أَنْتَ الْمُؤَسِّسُ الْأَرْضَ عَلَى قَاعِدَتِهَا. فَلَا تَزْعُجُ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ

كَسَوْتَهَا الْغَمَرُ رِدَاءً. عَلَى الْجِبَالِ تَقِفُ الْمِيَاهُ

مِنْ أُنْتِهَارِكَ تَهْرَبُ. مِنْ صَوْتِ رَعْدِكَ تَفْرَعُ
تَعْلُو الْجِبَالَ وَتَهْبِطُ الْوَهَادِ. إِلَى الْمَقَرِّ الَّذِي جَعَلْتَهُ لَهَا
أَقَمْتَ لِلْمِيَاهِ حَدًّا لَا تَتَعَدَّاهُ. وَلَا تَعُودُ تُغَطِّي وَجْهَ الْأَرْضِ
أَنْتَ الْمُفَجِّرُ الْعَيُونَ فِي الشَّعَابِ. فَتَجْرِي الْمِيَاهُ بَيْنَ الْجِبَالِ
تَسْقِي جَمِيعَ وُحُوشِ الصَّحَرَاءِ. وَتَرْدُّهَا الْفِرَاءُ فِي عَطَشِهَا
تَسْكُنُ فَوْقَهَا طُيُورُ السَّمَاءِ. مِنْ بَيْنِ الْأَغْصَانِ تُطْلِقُ صَوْتَهَا
أَنْتَ الَّذِي يَسْقِي الْجِبَالَ مِنْ عَلَالِيهِ. مِنْ ثَمَرَةِ صَنَّاعِكَ تَشْبَعُ الْأَرْضُ
أَنْتَ الْمُثْنِيَتْ كَلًّا لِلْبَهَائِمِ. وَخَضِرًا لَخِدْمَةِ الْبَشَرِ
لِإِخْرَاجِ حُبْزٍ مِنَ الْأَرْضِ. وَحُمْرٍ تُفْرِخُ قَلْبَ الْإِنْسَانِ
لِإِزْهَارِ وَجْهِهِ بِالزَّيْتِ. وَالْحَبِزُ يُشَدِّدُ قَلْبَ الْإِنْسَانِ
تَرْتَوِي أَشْجَارُ الرَّبِّ. أَرَزُّ لُبْنَانَ الَّذِي غَرَسَهُ
هُنَاكَ تُعَشِّشُ الْعَصَافِيرُ. وَلِلْقَلْقِ بَيْتٌ فِي السَّرْوِ
الْجِبَالُ الشَّاهِقَةُ لِلْأَوْعَالِ. وَالصُّخُورُ مُعْتَصِمٌ لِلْأَرَابِ
صَنَعَ الْقَمَرَ لِلْأَوْقَاتِ. الشَّمْسُ عَرَفَتْ غُرُوبَهَا
جَعَلَ الظَّلَامَ فَكَانَ لَيْلٌ. فِيهِ تَسْرَحُ جَمِيعُ وُحُوشِ الْغَابِ
تَزَارُ الْأَشْبَالُ لَتَفْتَرَسَ. وَتَلْتَمِسَ مِنَ اللَّهِ طَعَامًا لَهَا
تُشْرِقُ الشَّمْسُ فَتَرْتَدُّ. وَتَرْبِضُ فِي مَاوِيهَا
يَخْرُجُ الْإِنْسَانُ إِلَى عَمَلِهِ. وَإِلَى شُغْلِهِ حَتَّى الْمَسَاءِ

ما أعظمَ أعمالَكَ يا ربَّ. لَقَدْ صَنَعْتَ جَمِيعَهَا بِحِكْمَةٍ
فَأَمْتَلَأْتَ الْأَرْضَ مِنْ خَلِيقَتِكَ. هَذَا الْبَحْرُ الْعَظِيمُ الْوَاسِعُ
هُنَاكَ زَحَافَاتٌ لَا عِدَدَ لَهَا. حَيَوَانَاتٌ صِغَارٌ مَعَ كِبَارٍ
هُنَاكَ تَجْرِي السُّفُنُ. وَهَذَا الْبَحْرُ الَّذِي جَبَلَتْهُ لِيَلْعَبَ فِيهِ
كُلُّهَا تَرْجُوكَ. لِتَرْزُقَهَا الْقُوَّةَ فِي أَوَانِهِ
تَرْزُقُهَا فَتَلْتَقِطُ. تَبْسُطُ يَدَكَ فَتَمْتَلِئُ كُلُّهَا خَيْرًا
تَصْرِفُ وَجْهَكَ فَتَضْطَرِبُ. تَقْبِضُ رُوحَهَا فَتَفْنِي وَإِلَى تَرْبِيَّتِهَا تَعُودُ
تَبْعَثُ رُوحَكَ فَتُخَلِّقُ. وَتُجَدِّدُ وَجْهَ الْأَرْضِ
لِيَكُنْ مَجْدُ الرَّبِّ إِلَى الدُّهُورِ. لِيَفْرَحَ الرَّبُّ بِأَعْمَالِهِ
الَّذِي يَنْظُرُ إِلَى الْأَرْضِ فَتَرْتَعِدُ. يَمَسُّ الْجِبَالَ فَتُدْحِخُنَ
أُسَيْدُ لِلرَّبِّ فِي حَيَاتِي. أُرْتَمِ لِلْإِلَهِيِّ عَلَى الدَّوَامِ
فَلْيَلِدْ لَهُ نَشِيدِي. وَأَنَا أَفْرُحُ بِالرَّبِّ
فَلْتَبْدِ الْخَطَاةُ وَالْأَثْمَةُ مِنَ الْأَرْضِ فَلَا يَكُونُونَ
بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ

ونعيد: الشَّمْسُ عَرَفَتْ غُرُوبَهَا. جَعَلَ الظَّلَامَ فَكَانَ لَيْلٌ

ما أعظمَ أعمالَكَ يا ربَّ! لَقَدْ صَنَعْتَ جَمِيعَهَا بِحِكْمَةٍ
الْمَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ
الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ
هَلِّلُويا. هَلِّلُويا. هَلِّلُويا. الْمَجْدُ لَكَ يَا اللَّهُ (ثَلَاثًا)

الطلبة السلامية الكبرى

الشماس: بسلامٍ إلى الربِّ نطلبُ

الخورس: يا ربُّ أرحم (وهكذا بعد كل من الطلبات التالية)

الشماس: لأجلِ السلامِ العلويِّ وخلاصِ نفوسنا. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ سلامِ العالمِ أجمع. وثباتِ كنائسِ الله المقدسة. واتحادِ الجميع. إلى
الربِّ نطلبُ

لأجلِ هذا البيتِ المقدس. والداخلين إليه بإيمانٍ وورعٍ ومخافةِ الله. إلى
الربِّ نطلبُ

لأجلِ أبنائنا ورؤس كهنتنا (فلان) الموقر. وكهنته المكرمين. والشمامسة الخدام
بالمسيح. وجميع الإكليروس والشعب. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ حكامنا ومساعدتهم وجنودهم. ولأجلِ مؤازرتهم في كلِّ عملٍ صالح.
إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ هذه البلدة. وكلِّ مدينةٍ وقرية. والمؤمنين الساكنين فيها. إلى الربِّ نطلبُ
لأجلِ اعتدالِ الأهوية. ووفرةِ غلالِ الأرض. وأزمنةٍ سلامية. إلى الربِّ نطلبُ
لأجلِ المسافرين في البحرِ والبرِّ والجوِّ. والمرضى والمُتَعَبِينَ والأسرى. ولأجلِ
خلاصهم. إلى الربِّ نطلبُ

لأجلِ نجاتنا من كلِّ ضيقٍ وغضبٍ وخطرٍ وشدة. إلى الربِّ نطلبُ

أعضدنا وخلصنا وأرحمنا وأحفظنا يا الله. بنعمتك

لِنَذْكُرْ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةَ. وَالِدَةَ الْإِلَهِ
الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ الْقَدِّيسِينَ. وَلِنُؤَدِّعَ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ ذَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا
وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

الخورس: لَكَ يَا رَبِّ

الكاهن: لِأَنَّهُ لَكَ يَنْبَغِي كُلُّ مَجْدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ
الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ
الخورس: آمِينَ

مزَامِيرُ عَشِيَّةِ الْأَحَدِ

المزمور ١ (سعادة الصّلاح وشقاء الخطاة)

طوبى لِلرَّجُلِ الَّذِي لَا يَتَّبِعْ مَشُورَةَ الْكَفَرَةِ. وَفِي طَرِيقِ الْخَطَاةِ لَا يَقِفْ.
وَفِي مَجْلِسِ السَّاخِرِينَ لَا يَجْلِسْ
بَلْ فِي شَرِيعَةِ الرَّبِّ مَسَرَّتُهُ. وَفِي شَرِيعَتِهِ يَهْذُ نَهَارًا وَلَيْلًا
فَيَكُونُ كَالشَّجَرِ الْمَغْرُوسِ عَلَى مَجَارِي الْمِيَاهِ. الَّذِي يُؤْتِي ثَمَرَهُ فِي أَوَانِهِ وَوَرَقُهُ
لَا يَذْبُلُ. وَكُلُّ مَا يَصْنَعُهُ يَنْجَحُ
لَيْسَ كَذَلِكَ الْكَفَرَةُ لَيْسَ كَذَلِكَ. لَكِنَّهُمْ كَالْهَبَاءِ الَّذِي تَنْسِفُهُ الرِّيحُ عَنْ
وَجْهِ الْأَرْضِ

لِذَلِكَ لَا يَقُومُ الْكَفَرَةُ فِي الدِّينِ. وَلَا الْخَطَاةُ فِي جَمَاعَةِ الصِّدِّيقِينَ
لَأَنَّ الرَّبَّ يَعْرِفُ طَرِيقَ الصِّدِّيقِينَ. أَمَّا طَرِيقُ الْكَفَرَةِ فَتَهْلِكُ

المزمور ٢ (صِرَاعُ الْمَسِيحِ - الْمَلِكِ)

لماذا هاجتِ الأُمَمُ. وهذَّتِ الشعوبُ بالباطلِ؟
قامَ مُلوكُ الأرضِ. والرؤساءُ اتَّتمروا معًا على الرَّبِّ وعلى مَسِيحِهِ:
لَنَقْطَعَ قِيودَهُمَا. وَنُلْقِ عَنَّا نِيرَهُمَا
السَّاكِنُ فِي السَّمَاوَاتِ يَضْحَكُ مِنْهُمْ. وَالرَّبُّ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ
حينئذٍ يُكَلِّمُهُمْ فِي غَضَبِهِ. وَفِي سُخْطِهِ يُرَوِّعُهُمْ
وأما أنا فقد أُفِئْتُ مَلِكًا مِنْ قَبْلِهِ عَلَى صِهْيُونَ جَبَلِ الْمُقَدَّسِ. لِأُعْلِنَ أَمْرَ الرَّبِّ
قَالَ لِي الرَّبُّ: أَنْتَ ابْنِي. أَنَا الْيَوْمَ وَلَدْتُكَ
سَلَنِي فَأَعْطَيْكَ الأُمَمَ مِيراثًا لَكَ. وَأَقَاصِي الأَرْضِ مُلْكًا لَكَ
تَرَعَاهُمْ بَعْصًا مِنْ حَدِيدٍ. كَأَنِّيَّةٍ خَزَافٍ تُحْطَمُهُمْ
فَالآنَ أَيُّهَا الْمُلُوكُ تَعَقَّلُوا. إِنِّعْظُوا يَا جَمِيعَ قُضَاةِ الأَرْضِ
أَعْبُدُوا الرَّبَّ بِخَوْفٍ. ابْتَهِجُوا أَمَامَهُ بِرِيعَدَةٍ
قَبِّلُوا الابْنَ لِئَلَّا يَغْضَبَ الرَّبُّ. فَتَضِلُّوا طَرِيقَ الْبِرِّ
فَإِنَّهُ عَنْ قَلِيلٍ يَتَّقِدُ سُخْطُهُ. طُوبَى لْجَمِيعِ الْمُتَوَكِّلِينَ عَلَيْهِ

المزمور ٣ (ثِقَةُ اللَّهِ بِطَوْلِيَّةِ)

يا رَبِّ. لماذا كَثُرَ مُضَايِقِيَّ؟ كَثِيرُونَ يَقُومُونَ عَلَيَّ
كَثِيرُونَ يَقُولُونَ لِنَفْسِي: لَا خَلَاصَ لَهُ بِالْهِ
وَأَنْتَ يَا رَبُّ عَاضِدِي. مَجْدِي وَرَافِعُ رَأْسِي

بصوتي إلى الرَّبِّ صرختُ. فاستجابني من جبلٍ قدسه
أنا أضجعتُ ونمتُ ثمَّ أستيظتُ. لأنَّ الرَّبَّ يعضدني
لا أخافُ من ربواتِ الشعبِ المُصطَفَّةِ عليَّ من حولي. فَمَ يا رَبُّ وحلّصني
يا إلهي

لأنَّكَ ضربتَ جميعَ المُعادينَ لي بِلا سببٍ. هتَمَّتْ أَسنانُ الخطاةِ
للرَّبِّ الخلاص. وعلى شعبِكَ بَرَكَتُكَ
المجدُ للآبِ والابنِ والروحِ القدسِ
الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرٍ الداهرين. آمين
هَلِّلُويا. هَلِّلُويا. هَلِّلُويا. المجدُ لك يا اللهُ (ثلاثًا)
يا رَبُّ أرحم (ثلاثًا)

المجدُ للآبِ والابنِ والروحِ القدسِ

* * *

الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرٍ الداهرين. آمين

المزمور ٤ (رضى الله سببُ فرحٍ عظيم)

في دُعائي سمعتَ لي يا إلهَ بَرِّي. في الضيقِ فَرَجْتَ عني. إِرَأْفَ بي وأستمعْ
صَلاتي

يا بني البشر. حتَّى متى تَثْقُلُ قلوبُكم؟ لماذا تُحِبُّونَ الباطل. وتَبْتَغُونَ الكذب؟
إِعلِّمُوا أَنَّ الرَّبَّ قد جَعَلَ صَفِيَّهُ عَجِيًّا. الرَّبُّ يَستمِعُني عندما أُصرِّحُ إليه
إِغْضَبُوا ولا تَخْطِئُوا. ما تَقُولُونَ في قلوبكم. إِنْدمُوا عليه في مَضاجِعكم

إِدْبَحُوا ذَبِيحَةً بَرٍّ وَتَوَكَّلُوا عَلَى الرَّبِّ. كَثِيرُونَ يَقُولُونَ: مَنْ يُرِينَا الْخَيْرَاتِ؟
لِيَرْتَسِمَ عَلَيْنَا نُورٌ وَجْهَكَ يَا رَبِّ. أَعْطَيْتَ قَلْبِي سُرُورًا يَفُوقُ سُورَهُمْ. عِنْدَمَا
تَكْثُرُ غَلَّةُ حِنْطَتِهِمْ وَخَمْرِهِمْ وَزَيْتُهُمْ
حَالِمًا أَضِجُّعُ أَنَامُ بِسَلامٍ. لِأَنَّكَ أَنْتَ يَا رَبُّ وَحْدَكَ فِي الطُّمَأْنِينَةِ تُسَكِّنُنِي

المزمور ٥ (صلاة عند الصباح لطلب النجدة)

لَأَقُولِي أَصْحَ يَا رَبِّ. تَفَهَّمْ تَأْوُهِ
أَصْغِ إِلَى صَوْتِ ابْتِهَالِي. يَا مَلِكِي وَإِلَهِي
لَأَنِّي إِلَيْكَ أَصْلِي. يَا رَبُّ بِالْغَدَاةِ تَسْمَعُ صَوْتِي
بِالْغَدَاةِ أَمْثُلُ أَمَامَكَ وَأَتَرَقَّبُ. لِأَنَّكَ لَسْتَ إِلَهًا يَهْوَى الْإِثْمَ
لَا يُسَاكِنُكَ فَاعِلٌ شَرٍّ. وَلَا يَسْتَقِرُّ مُخَالِفُو الشَّرِيعَةِ أَمَامَ عَيْنَيْكَ
تُبْغِضُ جَمِيعَ فَاعِلِي الْإِثْمِ. تُهْلِكُ جَمِيعَ النَّاطِقِينَ بِالْكَذِبِ
رَجُلُ الدِّمَاءِ وَالْمَاكِرُ يَمُقُّهُ الرَّبُّ
أَمَّا أَنَا فَبكَثْرَةِ رَحْمَتِكَ أَدْخُلُ بَيْتَكَ. وَأَسْجُدُ أَمَامَ هَيْكَلِكَ الْمُقَدَّسِ بِمَخَافَتِكَ
يَا رَبُّ أَرشِدْنِي فِي بَرِّكَ. مِنْ أَجْلِ أَعْدَائِي مَهِّدْ قُدَّامَكَ طَرِيقِي
فَإِنَّهُ لَا صِدْقَ فِي فَمِهِمْ قَلْبُهُمْ خَبِيثٌ
حَلَفُهم قَبْرٌ مُفْتَحٌ. وَأَلْسِنَتُهُمْ تَتَمَلَّقُ. أَللَّهُمَّ فَاحْكُمْ عَلَيْهِمْ
لِيَتَوَرَّطُوا فِي مَوَاسِيئِهِمْ. وَلِكثْرَةِ مَعَاصِيهِمْ أَقْصِهِمْ. فَإِنَّهُمْ قَدْ تَمَرَّدُوا عَلَيْكَ يَا رَبُّ
وَلِيَفْرِخْ جَمِيعَ الْمُتَوَكِّلِينَ عَلَيْكَ. إِلَى الْأَبَدِ يَبْتَهِجُونَ وَأَنْتَ تُظِلُّهُمْ

وَيَفْتَخِرُ بِكَ جَمِيعُ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَسْمَكَ. لَأَنَّكَ أَنْتَ تُبَارِكُ الصِّدِّيقَ.
وَتَكْتَنِفُهُ بِرِضَاكَ مِثْلَ الثُّرْسِ. يَا رَبِّ

المزمور ٦ (صلاة في أوقات الحزن)

يَا رَبِّ. لَا تُوبِّخْنِي بِسُخْطِكَ. وَلَا تُؤَدِّبْنِي بِغَضَبِكَ
إِرْحَمْنِي يَا رَبِّ. فَإِنِّي سَقِيمٌ. إِشْفِنِي يَا رَبِّ. لَأَنَّ عِظَامِي قَدْ رَجَفَتْ. وَنَفْسِي
قَدْ أَضْطَرَبَتْ جَدًّا. وَأَنْتَ يَا رَبِّ. فَحَتَّى مَتَى؟

عُدْ يَا رَبِّ. نَجِّ نَفْسِي. خَلِّصْنِي لِأَجْلِ رَحْمَتِكَ
لَأَنَّهُ لَيْسَ فِي الْمَوْتِ مَنْ يَذْكُرُكَ. هَلْ فِي الْجَحِيمِ مَنْ يَعْتَرِفُ لَكَ؟
أَعْيَيْتُ فِي أَنْفِي. بِدُمُوعِي أَغْسِلُ كُلَّ لَيْلَةٍ سَرِيرِي وَأَبْلُ فِرَاشِي
ذَبَلْتُ مِنَ الْغَمِّ عَيْنِي. فَهَرَمْتُ بَيْنَ جَمِيعِ أَعْدَائِي
أُبْعِدُوا عَنِّي يَا جَمِيعَ فَاعِلِي الْإِثْمِ. لَأَنَّ الرَّبَّ قَدْ سَمِعَ صَوْتَ بُكَائِي
سَمِعَ الرَّبُّ تَضَرُّعِي. الرَّبُّ تَقَبَّلَ صَلَاتِي
فَلْيَخْزِ جَمِيعُ أَعْدَائِي وَيَضْطَرِبُوا. وَلْيَعُودُوا بَغْتَةً فِي خَزَائِهِمْ

المَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ
هَلِّلُويا. هَلِّلُويا. المَجْدُ لَكَ يَا اللَّهُ (ثَلَاثًا)

يَا رَبُّ أَرْحَمِ (ثَلَاثًا)

المَجْدُ لِلآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ

* * *

الآن وكلّ أوَانٍ وإلى دَهْرٍ الدَّاهِرِينَ. آمين

المزمور ٧ (إِسْغَاثَةُ بَارٍ مُضْطَهَدٍ)

أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي. عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ. خَلِّصْنِي مِنْ جَمِيعِ مُضْطَهَدِيٍّ وَأَنْقِذْنِي
لِقَالًا يَخْتَطِفَ كَأْسِدَ نَفْسِي. وَلَا تُنْقِذْ وَلَا مُخْلِصَ

أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي. إِنْ كُنْتُ قَدْ صَنَعْتُ ذَلِكَ. أَوْ كَانَ ظَلَمٌ فِي يَدَيَّ
أَوْ جَارَيْتُ مُسَالِمِي شَرًّا. أَوْ سَلَبْتُ مُضَايِقِي بِلَا سَبَبٍ

إِذَنْ فَلْيُطَارِدِ الْعَدُوُّ نَفْسِي وَلْيُدْرِكْهَا. وَلْيُطَأْ فِي الْأَرْضِ حَيَاتِي. وَيُحِلَّ فِي
التُّرَابِ مَجْدِي

فُمْ يَا رَبُّ بِغَضَبِكَ. إِنْتَصِبْ عِنْدَ حَنْقِ أَعْدَائِي. إِنَّهْضُ أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي
وَمُرُّ بِالْقَضَاءِ

فَلْتُحِطْ بِكَ جَمَاعَةُ الشُّعُوبِ. وَعُدْ فَوْقَهَا إِلَى الْعَلَاءِ

الرَّبُّ يَدِينُ الشُّعُوبِ. أَحْكُمْ لِي يَا رَبُّ بِحَسَبِ بَرِّي. وَبِحَسَبِ بَرَاءَتِي
ضَعْ حَدًّا لِشَرِّ الْخَطَاةِ وَثَبِّتِ الصِّدِّيقَ. أَللَّهُمَّ يَا فَاحِصَ الْقُلُوبِ وَالْكُلَى
إِنَّ عَوْنِي لَعَدْلٌ مِنْ لَدُنِ الرَّبِّ. مُخْلِصِ الْمُسْتَقِيمِ الْقُلُوبِ

أَللَّهُ دَيَّانٌ عَادِلٌ قَوِيٌّ طَوِيلُ الْأَنَاءِ. وَلَا يَتَوَعَّدُ كُلَّ يَوْمٍ

عَلَى مَنْ لَا يَتُوبُ يَصْفُلُ سَيْفُهُ. يُشَدِّدُ قَوْسَهُ وَيُهَيِّئُهَا

وَيُسَدِّدُ إِلَيْهِ نِبَالَ مَوْتٍ. يَصْنَعُ سِهَامَهُ مُلْتَهَبَةً

هَا قَدْ تَمَحَّضَ بِالظَّلَمِ. حَبَلَ بِالْوَجَعِ فَوَلَدَ إِثْمًا

حَفَرَ بَثْرًا وَعَمَّقَهَا. فَسَقَطَ فِي الْخُفْرَةِ الَّتِي صَنَعَهَا

وَأَزْتَدَّ شَرُّهُ عَلَى رَأْسِهِ. وَعَلَى هَامَتِهِ هَبَطَ ظَلْمُهُ
أَعْتَرِفْ لِلرَّبِّ عَلَى حَسَبِ عَدْلِهِ. وَأُشِيدُ لاسِمِ الرَّبِّ الْعَلِيِّ

المزمور ٨ (صلاة حمدٍ لسخاءِ الله)

أَيُّهَا الرَّبُّ رَبُّنَا. مَا أَعْجَبَ أَسْمَكَ فِي كُلِّ الْأَرْضِ. فَإِنَّ جَلَالَكَ يَمَلَأُ السَّمَاوَاتِ
مِنْ أَفْوَاهِ الْأَطْفَالِ وَالرُّضْعِ هَيَّأتْ لَكَ تَسْبِيحًا. لِخِزْيِ أَعْدَائِكَ لِإِبَادَةِ
الْعَدُوِّ وَالْمُتَنَقِمِ

إِنِّي أَعَايُنُ السَّمَاوَاتِ صُنْعَ أَنَاْمِكَ. الْقَمَرَ وَالْكَوَاكِبَ الَّتِي أَنْتَ أَبْدَعْتَهَا
مَا الْإِنْسَانُ حَتَّى تَذْكُرَهُ. أَوْ ابْنُ الْإِنْسَانِ حَتَّى تَتَعَهَّدَهُ؟

نَقَصْتَهُ قَلِيلًا عَنِ الْمَلَائِكَةِ. كَلَّمْتَهُ بِالْمَجْدِ وَالْكَرَامَةِ. وَسَلَّطْتَهُ عَلَى أَعْمَالِ يَدَيْكَ
أَخْضَعْتَ كُلَّ شَيْءٍ تَحْتَ قَدَمَيْهِ: الْغَنَمَ وَالْبَقَرَ كُلَّهَا. وَبَهَائِمَ الْبَرِّ أَيْضًا

وَطَيْرَ السَّمَاءِ وَسَمَكَ الْبَحْرِ. السَّالِكَ سُبُلَ الْبَحَارِ

أَيُّهَا الرَّبُّ رَبُّنَا. مَا أَعْجَبَ أَسْمَكَ فِي كُلِّ الْأَرْضِ

الْمَجْدُ لِلآبِ وَالْابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى ذَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

هَلِّلُويا. هَلِّلُويا. هَلِّلُويا. الْمَجْدُ لَكَ يَا اللَّهُ (ثلاثًا)

الطلبة الصغرى

الشماس: أَيْضًا وَأَيْضًا بِسْلَامٍ إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ

الشماس: أَعْضُدْنَا وَخَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يَا اللَّهُ. بِنِعْمَتِكَ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَم

الشماس: لِنَذْكُرَ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةَ. وَالِدَةَ
الْإِلَهِ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ الْقَدِّيسِينَ. وَلِنُودِعَ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ ذَوَاتَنَا وَبَعْضُنَا
بَعْضًا وَحَيَاتَنَا كُلَّهَا

الخورس: لَكَ يَا رَبِّ

الكاهن: لِأَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ وَلَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ وَالرُّوحُ
الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمِينَ

مزامير الغروب . باللحن الخامس

المزمور ١٤٠ (صلاة المساء)

**١- يَا رَبِّ إِلَيْكَ صَرَخْتُ فَاسْتَمِعْنِي. اسْتَمِعْنِي يَا رَبِّ. يَا رَبِّ إِلَيْكَ صَرَخْتُ
فَاسْتَمِعْنِي. أَصْغِ إِلَى صَوْتِ تَضَرُّعِي عِنْدَمَا أَصْرُخُ إِلَيْكَ. اسْتَمِعْنِي يَا رَبِّ**

**1- Κύριε, ἐκέκραξα πρὸς Σέ, εἰσάκουσόν μου. Εἰσάκουσον μου, Κύριε.
Κύριε, ἐκέκραξα πρὸς Σέ, εἰσάκουσόν μου. Πρόσχες τῇ φωνῇ τῆς
δεήσεώς μου, ἐν τῷ κεκραγένοι με πρὸς Σέ. Εἰσάκουσόν μου, Κύριε**

**٢- لَتَرْتَفِعَ صَلَاتِي كَالْبُحُورِ أَمَامَكَ. وَلْيَكُنْ رَفْعُ يَدَيَّ ذَبِيحَةً مَسَائِيَّةً.
اسْتَمِعْنِي يَا رَبِّ**

**2- Κατευθυνθήτω ἡ προσευχή μου ὡς θυμίαμα ἐνώπιόν σου. Ἐπαρσις
τῶν χειρῶν μου, θυσία ἐσπερινή. Εἰσάκουσόν μου, Κύριε**

أَقِمْ يَا رَبُّ حَارِسًا لَقَمِي. وَرَقِيًّا عَلَى بَابِ شَفَتِي
 لَا تُثْمِلْ قَلْبِي إِلَى أَفْكَارِ الشَّرِّ. إِلَى الْإِنْعِمَاسِ فِي الْخَطَايَا
 مَعَ النَّاسِ الْفَاعِلِينَ الْإِثْمِ. وَلَا إِلَى الْإِشْتِرَاكِ فِي مَلَذَّاتِهِمْ
 فَلْيُوَدِّبْنِي الصِّدِّيقُ. إِنَّمَا ذَلِكَ رَحْمَةٌ. وَلْيَقَرِّعْنِي. إِنَّمَا ذَلِكَ دُهْنٌ لَا يَأْبَاهُ رَأْسِي
 فَإِنَّ صَلَاتِي أَيْضًا تُقَابِلُ مَسَاوِيَّتَهُمْ. لَقَدْ صُرِعَ قُضَائُهُمْ بِجَانِبِ صَخْرَةٍ
 يَسْتَمِعُونَ أَقْوَالِي فَإِنَّهَا عَذْبَةٌ. كَمَا يَتَبَدَّدُ الْمَدْرُ عَلَى الْأَرْضِ. تَبَدَّدَتْ عِظَامُهُمْ
 حَوْلَ الْجَحِيمِ

يَا رَبُّ إِلَيْكَ عَيْنَايَ. يَا رَبُّ عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ. فَلَا تَقْبِضْ نَفْسِي
 إِحْفَظْنِي مِنَ الْفَحْخِ الَّذِي نَصَبُوهُ لِي. وَمِنْ مَعَائِرِ فَاعِلِي الْإِثْمِ
 يَسْفُطُ الْخَطَاةَ فِي أَشْرَاكِهِمْ. وَأَنْجُو أَنَا وَحْدِي مِنْهَا

المزمور ١٤١ (صلاة ساجدين)

بَصَوْتِي إِلَى الرَّبِّ أَصْرُخ. بَصَوْتِي إِلَى الرَّبِّ أَتَضَرَّعُ
 أَسْكُبُ أَمَامَهُ تَضَرُّعِي. أَبْتُ لَدَيْهِ ضِيقِي
 عِنْدَمَا تَعْيَا فِي رُوحِي. أَنْتَ تَعْرِفُ سُبُلِي
 فِي هَذِهِ الطَّرِيقِ الَّتِي أَسْلُكُ فِيهَا. أَخْفَوْ لِي فَحًّا
 أَلْتَفْتُ يَمَنَةً وَاتَّرَقَّبْتُ. وَلَيْسَ مَنْ يَعْرِفُنِي
 عَدِمْتُ كُلَّ مَلْجَأٍ. وَلَيْسَ مَنْ يَسْأَلُ عَن نَفْسِي
 فَإِلَيْكَ أَصْرُخُ يَا رَبُّ. قُلْتُ أَنْتَ رَجَائِي. أَنْتَ نَصِيبي فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ

أَصْغِ إِلَى تَضَرُّعِي. فَإِنِّي ذُلِّلْتُ جِدًّا

نَجِّنِي مِنَ مُضْطَهْدِي. فَإِنَّهُمْ أَقْوَى مِنِّي

أَخْرِجْ مِنَ الْحَبْسِ نَفْسِي. لَكِي أَشِيدَ بِاسْمِكَ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ. لَقَدْ أَخْزَيْتَ إِبْلِيسَ. بِصَلِيبِكَ الْكَرِيمِ. وَبَقِيَامَتِكَ كَسَرْتَ
شَوْكَةَ الْخَطِيئَةِ. وَخَلَّصْتَنَا مِنْ أَبْوَابِ الْمَنُونِ. فَتُجِدُّكَ أَيُّهَا الْابْنُ الْوَحِيدُ

يُحِيطُ بِي الصِّدِّيقُونَ. عِنْدَمَا تُجَازِينِي

إِنَّ وَاهِبَ الْقِيَامَةِ لِحَسَنِ الْبَشَرِ. سَيَقَ كَخُرُوفٍ إِلَى الذَّبْحِ. فَارْتَعَدَ مِنْهُ
رُؤَسَاءُ الْجَحِيمِ. وَارْتَفَعَتْ لَهُ أَبْوَابُا الْمُحْرِقَةِ. لِأَنَّ الْمَسِيحَ مَلِكَ الْمَجْدِ قَدْ
وَلَجَّهَا. قَائِلًا لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ: أُخْرِجُوا. وَلِلَّذِينَ فِي الظَّلَامِ: أَقْبِلُوا إِلَى النُّورِ

مِنَ الْأَعْمَاقِ صَرَخْتُ إِلَيْكَ يَا رَبِّ. يَا رَبُّ اسْتَمِعْ صَوْتِي

يَا لِلْعَجَبِ الْعَظِيمِ! إِنَّ خَالِقَ الْبَرَايَا غَيْرَ الْمَنْظُورَةِ. الْمَنْزَةِ عَنِ الْمَوْتِ. تَأَلَّمَ
بِالْجَسَدِ لِمَحَبَّتِهِ لِلْبَشَرِ. وَمَنْ لَا يَمُوتُ قَامَ نَاهِضًا. فَهَلُّمُوا يَا قِبَائِلَ الْأُمَمِ
نَسْجُدْ لَهُ. لِأَنَّا بَتَحْنُنِهِ أُعْتِقْنَا مِنَ الضَّلَالِ. وَتَعَلَّمْنَا أَنْ نُسَبِّحَ إِلَهًا وَاحِدًا فِي
ثَلَاثَةِ أَقَانِيمِ

لِتَكُنْ أُذُنَاكَ مُصْغِيَتَيْنِ إِلَى صَوْتِ تَضَرُّعِي

لَكَ نُقَدِّمُ سَجُودًا مَسَائِيًّا يَا نُورًا لَا مَسَاءَ لَهُ. يَا مَنْ فِي مِلْءِ الزَّمَنِ.
أَشْرَقَ لِلْعَالَمِ فِي الْجَسَدِ كَمَا فِي مِرَاةٍ. وَأَنَحَدَرَ إِلَى الْجَحِيمِ: مُبَدِّدًا ظِلَامَهَا.
وَمُظْهِرًا لِلْأُمَمِ نُورَ الْقِيَامَةِ. فَيَا أَيُّهَا الرَّبُّ الْمَعْطِي النُّورِ. الْمَجْدُ لَكَ

إِنْ كُنْتَ لِلْآثَامِ رَاصِدًا يَا رَبِّ. يَا رَبُّ مَنْ يَثْبُتُ. لِأَنَّ عِنْدَكَ الْغُفْرَانَ

لِنَمَجِّدِ الْمَسِيحَ مُبْدِئِ خَلَاصِنَا. لِأَنَّهُ بِنَهْوضِهِ مِنَ الْأَمْوَاتِ. خَلَّصَ الْعَالَمَ
مِنَ الضَّلَالِ. فَفَرَحَ جَوْقُ الْمَلَائِكَةِ. وَتَبَدَّدَ ضَلَالُ الْبَالِسَةِ. وَتَحَضَّ آدَمُ
السَّاقِطَ. وَسَقَطَ إِبْلِيسُ الْخَدَّاعَ

مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ أَنْتَظَرْتُكَ يَا رَبِّ. أَنْتَظَرْتُ نَفْسِي كَلِمَتَكَ. أَنْتَظَرْتُ نَفْسِي الرَّبِّ
إِنَّ مُتَعَدِّي الشَّرِيعَةِ. لَقِّنُوا الْحُرَّاسَ أَنْ أَخْفُوا قِيَامَةَ الْمَسِيحِ. وَخُذُوا فِضَّةً
وَقُولُوا: سُْرِقَ الْمِيتُ مِنَ الْقَبْرِ وَنَحْنُ نِيَامُ. فَمَنْ سَمِعَ أَوْ مَنْ أَبْصَرَ يَوْمًا أَنَّ مَيِّتًا
يُسْرِقُ. لَا سِيَّمَا إِذَا كَانَ غُرِيَانًا مُحْنَطًا. تَارِكًا أَكْفَانَهُ فِي الرَّمْسِ؟ فَلَا تَضِلُّوا يَا
يَهُودَ. بَلْ تَعَلَّمُوا أَقْوَالَ الْأَنْبِيَاءِ. وَأَفْهَمُوا أَنَّ هَذَا هُوَ حَقًّا مُنْقِذُ الْعَالَمِ الْقَادِرُ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

للبارّة مريم المصريّة. باللحن السادس

إِنْتَظَرِ الرَّقَبَاءَ لِلصُّبْحِ. وَالْحُرَّاسَ لِلْفَجْرِ. فَلْيَنْتَظِرْ إِسْرَائِيلُ الرَّبَّ
إِنَّ أَرْجَاسَ الْأَدْنَسِ السَّالِفَةِ. الَّتِي جَرَزَتْ ذُبُولَهَا. كَانَتْ تَصُدِّكُ عَنْ مَشَاهِدَةِ
الْأَشْيَاءِ الْمُقَدَّسَةِ. إِلَّا أَنَّ ضَمِيرَكَ وَإِحْسَاسَكَ الْإِلَهِيَّ الْعَزَمَ. أَرْشَدَاكَ إِلَى مَا هُوَ
أَفْضَلُ بِالْأَفْعَالِ الصَّالِحَةِ. لِأَنَّكَ أَتَيْتَهَا الْكَامِلَةُ الْمَدِيحِ. لَمَّا نَظَرْتَ إِلَى إِيقُونَةِ فَتَاةِ
اللَّهِ الْمُبَارَكَةِ. وَقَضَيْتَ عَلَى كُلِّ مَعَاصِيكَ الْقَدِيمَةِ. سَجَدْتَ لِلْعُودِ الْمَكْرَمِ بِدَالَّةِ
لِأَنَّ عِنْدَ الرَّبِّ الرَّحْمَةَ. وَعِنْدَهُ فِدَاءٌ كَثِيرًا. وَهُوَ يَفْتَنُ إِسْرَائِيلَ مِنْ جَمِيعِ آثَامِهِ
إِنَّ أَرْجَاسَ الْأَدْنَسِ السَّالِفَةِ... (تَعَادِ الْقِطْعَةَ السَّابِقَةَ)

سَبِّحُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ. اِمْدَحُوهُ يَا جَمِيعَ الشُّعُوبِ

لما سجدت بفرح في الأماكن المقدسة. تَزَوَّدت من ثمَّ ب زادِ الفضيلةِ الخلاصيّ. وأقبلت مسرعةً إلى المنهج الحسن. وبعدما عَبَرْتَ نَهْرَ الأَرْدن. قَطَنْتِ بنشاطٍ في مَوْطِنِ السَّابِق. وبسيرتك رَوَّضتِ الشَّهوات. وكَبَحْتَ وَثباتِ الجسدِ. أيتها الأُمُّ الدائمةُ الذِّكر

لأنَّ رحمتهُ قد عَظُمَتْ عَلَيْنَا. وصدقَ الرَّبُّ يدومُ إلى الأبد

يا مريمُ المجيدة. قَطَنْتِ في البرِّيَّة. فمَحَوْتَ من نفسك صُورَ شَهواتِكَ. ونَقَشْتَ فيها تِمثالَ صورةِ الفضائلِ الإلهيَّةِ الشَّكْلِ. وقد تَلَأَلَتْ إلى حَدِّ أَنْكِ عَبَرْتَ المياهَ بِخَفَّةٍ أَيْتِهَا المَغْبُوطَة. وبصلواتِكَ لله أَرْتَفَعَتْ عن الأرض. فالآنَ أَيْتِهَا الماثِلَةُ بدالَّةٍ لدى المسيح. توَسَّلِي من أجلِ نفوسنا

للبارّة مريم المصريّة. باللحن الرابع

المجد للآبِ والابنِ والرُّوحِ القُدُس

أَيْتِهَا المسيح. إِنَّ قُوَّةَ صليبكَ أَنْتِ المعجزات. لأنَّ التي كانت في البدءِ بَعِيًّا. جَاهَدَتْ جِهَادًا نُسْكِيًّا. ولهذا بَاطَرَاها الضُّعْفَ الطَّبيعي. قاومتِ الشَّيْطَانَ بِشِجَاعَة. فبما أَنهَا فازَتْ بِجائِزَةِ الغلبة. تَتَشَفَّعُ من أجلِ نفوسنا

للسّيّدة. باللحن الخامس

الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين

إِنَّ صورةَ العُرُوسِ التي لَمْ تَحْتَبِرْ زواجًا. رُسِمَتْ قديمًا في البَحْرِ الأحمر. فهُنَاكَ كانَ مُوسَى يشقُّ الماء. وَهُنَا جِبْرَائِيلُ يَخْدُمُ المعجزة. في ذلكَ الوقتِ عَبَرَ إِسْرَائِيلُ اللُّجَّةَ ولم تَبْتَلْ أَقدامُهم. والآنَ البَتُولُ وَلَدَتِ المسيحَ دونَ أَنْ

تَعْرِفَ رَجُلًا. الْبَحْرُ لَبِثَ غَيْرَ مَسْلُوكٍ بَعْدَ أَجْتِيَازِ إِسْرَائِيلَ. وَالْمُنْزَهَةُ عَنِ
الْعَيْبِ لَبِثَتْ بَتُولًا بَعْدَ وِلَادَتِهَا عَمَّانَوِيلَ. فَيَا أَيُّهَا الْإِلَهُ الْكَائِنُ وَالَّذِي كَانَ.
وَالظَّاهِرُ كِنَاسَان. أَرْحَمْنَا

الدخول

الشمّاس: الحكمة. فلنقف. (صوفيا. أورثي)

ترنيمة الشكر المسائيّة

المنتقدّم والخورس: أَيُّهَا النُّورُ الْبَهِيّ. نُورُ الْمَجْدِ الْمُقَدَّسِ.

مَجْدِ الْآبِ الَّذِي لَا يَمُوت. السَّمَاوِيّ. الْقُدُّوسِ الْمَغْبُوطِ. يَا يَسُوعُ الْمَسِيحَ.

إِذْ قَدْ بَلَعْنَا غُرُوبَ الشَّمْسِ. وَنَظَرْنَا نُورَ الْمَسَاءِ.

نُسَبِّحُ اللَّهَ الْآبَ وَالابْنَ وَالرُّوحَ الْقُدُسَ.

إِنَّهُ يَحْقُقُ فِي كُلِّ الْأَوْقَاتِ أَنْ تُسَبِّحَ بِأَصْوَاتٍ بَارَّةٍ.

يَا أَبْنَ اللَّهِ. يَا مُعْطِيَ الْحَيَاةِ. لِذَلِكَ الْعَالَمُ إِيَّاكَ يَمَجِّدُ

آيات المساء

الشمّاس: آيات المساء (إسبيراس بروكيمنن) Ἑσπέρας προκείμενων

يوم السبت مساءً. بِاللَّحْنِ السَّادِسِ (مز ٩٢)

الرَّبُّ قَدْ مَلَكَ. وَالْجَلَالُ لَيْسَ (مَرَّتَيْنِ)

لَيْسَ الرَّبُّ الْقُدْرَةَ وَتَنَطَّقُ بِهَا (مَرَّةً)

لَأَنَّهُ ثَبَّتَ الْمَسْكُونَةَ فَلَنْ تَتَزَعَزَعَ (مَرَّةً)

وللمرة الثالثة: الرَّبُّ قَدْ مَلَكَ. والجلالَ لِسِ

الطلبة الملحة

الشماس: لِنُقَلِّ كَافَّةً مِنْ كُلِّ نَفُوسِنَا وَكُلِّ أَذْهَانِنَا. فَلْنُقَلِّ

الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ (ثَلَاثًا). (وهكذا بعدَ كُلِّ مِنَ الطَّلِبَاتِ التَّالِيَةِ)

الشماس: أَيُّهَا الرَّبُّ الصَّابِرُ الْكَلِّ. إِلَهُ آبَائِنَا. نَطْلُبُ إِلَيْكَ فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَمِ

إِرْحَمْنَا يَا اللَّهُ بِعَظِيمِ رَحْمَتِكَ. نَطْلُبُ إِلَيْكَ. فَاسْتَجِبْ وَأَرْحَمِ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ آبَائِنَا وَرِئِيسِ كَهَنَتِنَا (فَلَان) الْمُؤَقَّرِ. وَكَهَنَتِهِ الْمَكْرَمِينَ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ إِخْوَتِنَا الْكَهَنَةِ وَالشَّمَامِسَةِ وَالرُّهْبَانِ وَالرَّاهِبَاتِ وَكُلِّ إِخْوَتِنَا

بِالْمَسِيحِ

نَطْلُبُ أَيْضًا الرَّحْمَةَ وَالْحَيَاةَ. وَالسَّلَامَ وَالْعَافِيَةَ وَالْخَلَاصَ. لِعَبِيدِ اللَّهِ السَّاكِنِينَ

فِي هَذِهِ الْبَلَدَةِ. وَافْتِقَادَهُمْ وَمُسَامَحَتَهُمْ وَعُفْرَانِ خَطَايَاهُمْ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ الْمَغْبُوطِينَ الدَّائِمِيِّ الذِّكْرِ. الَّذِينَ أَنْشَأُوا هَذِهِ الْكَنِيسَةَ

الْمُقَدَّسَةَ. وَلِأَجْلِ جَمِيعِ آبَائِنَا وَإِخْوَتِنَا الْأَرْثُودُكْسِيِّينَ الْمُتَوَفِّينَ. الرَّاقِدِينَ بِتَقْوَى

هَهُنَا وَفِي كُلِّ مَكَانٍ

نَطْلُبُ أَيْضًا لِأَجْلِ مُقَدِّمِي التِّمَارِ. وَالْمُحْسِنِينَ إِلَى هَذَا الْهَيْكَلِ الْمُقَدَّسِ

الْجَزِيلِ الْوَقَارِ. وَالتَّعْبِينَ وَالْمُرْتَمِينَ. وَلِأَجْلِ هَذَا الشَّعْبِ الْحَاضِرِ. الْمُنْتَظَرِ مِنْ لَدُنْكَ

الرَّحْمَةَ الْعَظِيمَةَ الْوَافِرَةَ

الكاهن: لِأَنَّكَ إِلَهُ رَحِيمٌ وَمُحِبٌّ لِلبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ

وَالرُّوْحُ الْقُدُّسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمين

أَهْلُنَا يَا رَبِّ

المتقدم: أَهْلُنَا يَا رَبِّ. أَنْ نُحَفَظَ فِي هَذَا الْمَسَاءِ بِلاَ خَطِيئَةٍ
مُبَارَكُ أَنْتَ يَا رَبُّ إِلَهَ آبَائِنَا. وَمُسَبِّحٌ وَمُمَجِّدٌ أَسْمُكَ إِلَى الدُّهُورِ. آمِينَ
لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا. بِحَسَبِ اتِّكَالِنَا عَلَيْكَ
مُبَارَكُ أَنْتَ يَا رَبِّ. عَلِّمْنِي رُسُومَكَ
مُبَارَكُ أَنْتَ يَا سَيِّدَ. فَهَمِّنِي رُسُومَكَ
مُبَارَكُ أَنْتَ يَا قُدُّوسَ. أَنْزِلْنِي بِرُسُومِكَ
رَحْمَتُكَ يَا رَبُّ إِلَى الْأَبَدِ. فَلَا تُعْرِضْ عَنْ أَعْمَالِ يَدَيْكَ
لَكَ يَنْبَغِي التَّسْبِيحُ. لَكَ يَنْبَغِي النَّشِيدُ. لَكَ يَنْبَغِي الْمَجْدُ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ
وَالرُّوْحُ الْقُدُّوسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ
الخورس: آمين

طلبة السؤالات

الشماس: لِنُكْمِلْ طَلِبَتَنَا الْمَسَائِيَّةَ إِلَى الرَّبِّ
الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ
الشماس: أَعُضِدْنَا وَخَلِّصْنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَحْفَظْنَا يَا إِلَهَ. بِنِعْمَتِكَ
الخورس: يَا رَبُّ أَرْحَمِ
الشماس: أَنْ يَكُونَ مَسْأُونًا كُلُّهُ كَامِلًا. مُقَدَّسًا سَلَامِيًّا. وَبِلاَ خَطِيئَةٍ. الرَّبِّ نَسْأَلُ
الخورس: إِسْتَجِبْ يَا رَبِّ (وهكذا بعد كلِّ مِنَ الطَّلِبَاتِ التَّالِيَةِ)

الشمّاس: ملاك سلام. مُرشدًا أمينًا. حارِسًا نُفُوسَنَا وَأَجْسَادَنَا. الرَّبَّ نَسْأَلُ

المسامحة بخطايانا وغُفران ذُنُوبِنَا. الرَّبَّ نَسْأَلُ

الخيراتِ المُوافقة لِنُفُوسِنَا. وَالسَّلَامَ لِلْعَالَمِ. الرَّبَّ نَسْأَلُ

أَنْ نَقْضِيَ الزَّمَنَ الْبَاقِيَ مِنْ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ. الرَّبَّ نَسْأَلُ

أَنْ تَكُونَ أَوَاخِرَ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً سَلَامِيَّةً. بَلَا وَجَعٍ وَلَا خِزْيٍ. وَأَنْ نُؤَدِّيَ
جَوَابًا حَسَنًا لَدَى مِنْبَرِ الْمَسِيحِ الرَّهيبِ. الرَّبَّ نَسْأَلُ

لِنَذْكُرَ سَيِّدَتَنَا الْكَامِلَةَ الْقِدَاسَةَ الطَّاهِرَةَ. الْفَائِقَةَ الْبَرَكَاتِ الْمَجِيدَةَ. وَالِدَةَ الْإِلَهِ
الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ. وَجَمِيعَ الْقِدِّيسِينَ. وَلِنُودِعَ الْمَسِيحَ الْإِلَهَ ذَوَاتِنَا وَبَعْضُنَا بَعْضًا
وَحَيَاتِنَا كُلَّهَا

الخورس: لَكَ يَا رَبَّ

الكاهن: لِأَنَّكَ إِلَهٌ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلبَشَرِ. وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ الْمَجْدَ. أَيُّهَا الْآبُ وَالابْنُ
وَالرُّوْحُ الْقُدُّوسُ. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

الخورس: آمِينَ

حناية الرأس

الكاهن: + السَّلَامُ لْجَمِيعِكُمْ

الخورس: وَلرُوحِكَ

الشمّاس: فَلْنَحْنِ رُؤُوسَنَا لِلرَّبِّ

الخورس: لَكَ يَا رَبَّ

الكاهن: أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُنَا. يَا مَنْ طَاطَأَ السَّمَاوَاتِ وَنَزَلَ لْخَلَاصِ جِنْسِ الْبَشَرِ.
أَنْظُرْ إِلَى عَبِيدِكَ وَإِلَى مِيرَاثِكَ. فَإِنَّ عَبِيدَكَ قَدْ حَنَوْا رُؤُوسَهُمْ وَأَخَضَعُوا أَعْنَاقَهُمْ

لَكَ. أَيُّهَا الْقَاضِي الرَّهيبُ الْمُحِبُّ الْبَشَرَ. غَيْرَ رَاجِينَ الْمَعُونَةَ مِنَ الْبَشَرِ. بَلْ
مُنْتَظِرِينَ رَحْمَتَكَ وَمَتَوَقِّعِينَ خَلَاصَكَ. فَصُنْهُمْ فِي كُلِّ وَقْتٍ. وَفِي هَذَا الْمَسَاءِ
وَفِي اللَّيْلِ الْمُقْبِلِ. مِنْ كُلِّ عَدُوٍّ وَمِنْ كُلِّ فِعْلٍ شَيْطَانِيٍّ يُضَادُّهُمْ. وَمِنْ الْخَوَاطِرِ
الْبَاطِلَةِ وَالْهَوَاجِسِ الشَّرِّيرَةِ

لِيَكُنْ عِزُّ مُلْكِكَ مُبَارَكًا وَمُمَجَّدًا. أَيُّهَا الْآبُ وَالْابْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ. الْآنَ
وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ
الخُورَس: آمِينَ

آيَاتُ آخِرِ الْغُرُوبِ. بِاللَّحْنِ الْخَامِسِ

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْمُخَلِّصُ. يَا مَنْ بَجَسَدٍ وَلَمْ يُفَارِقِ السَّمَاوَاتِ. نُعْظِمُكَ بِأَنْعَامِ
الْأَنَاشِيدِ. لِأَنَّكَ قَبِلْتَ الصَّلْبَ وَالْمَوْتَ مِنْ أَجْلِ جَنْسِنَا. بِمَا أَنَّكَ الرَّبُّ الْمُحِبُّ
الْبَشَرَ. وَسَحَقْتَ أَبْوَابَ الْجَحِيمِ. وَفُتِمَتْ فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ مُخْلِصًا نَفُوسَنَا
آيَةٌ: الرَّبُّ قَدْ مَلَكَ وَالْجَلَالَ لَيْسَ. لَيْسَ الرَّبُّ الْقُدْرَةَ وَتَنْطَقُ بِهَا (مَز ٩٢)

يَا مُعْطِي الْحَيَاةِ. طُغِنَ جَنْبُكَ. فَفَجَّرْتَ لِلْجَمِيعِ يَنَابِيعَ الْغُفْرَانِ وَالْحَيَاةِ
وَالْخَلَاصِ. وَقَبِلْتَ الْمَوْتَ بِالْجَسَدِ. فَمَنْحَتْنَا الْخُلُودَ. وَسَكَنْتَ قَبْرًا. فَحَرَّرْتَنَا
مُقِيمًا إِيَّانَا مَعَكَ بِمَجْدٍ بِمَا أَنَّكَ إِلَهٌ. فَلِذَا تَهَيَّأْ إِلَيْكَ: أَيُّهَا الرَّبُّ الْمُحِبُّ
الْبَشَرَ. الْمَجْدُ لَكَ

آيَةٌ: لِأَنَّهُ ثَبَّتَ الْمَسْكُونَةَ فَلَنْ تَتَزَعَزَعُ (مَز ٩٢)

يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ. غَرِيبُ صَلْبِكَ وَأَنْحَادُكَ إِلَى الْجَحِيمِ. لِأَنَّكَ سَلَبْتَهَا الْأَسْرَى
الَّذِينَ مُنْذُ الْقِدَمِ. وَأَقَمْتَهُمْ مَعَكَ. بِمَا أَنَّكَ إِلَهٌ. وَفَتَحْتَ لَهُمُ الْفِرْدُوسَ. وَأَهْلَيْتَهُمْ
لِلتَّمَتُّعِ بِهِ. فَامْنَحْنَا نَحْنُ أَيْضًا الْمُتَمَجِّدِينَ قِيَامَتَكَ فِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ. مَغْفِرَةً
الْخَطَايَا. وَأَهْلُنَا لِسُكْنَى الْفِرْدُوسِ. بِمَا أَنَّكَ الْمُتَحَنِّنُ وَحَدَّكَ

آية: ببيتِكَ تَلِيْقُ الْقَدَاسَةُ يَا رَبِّ. طُولَ الْآيَامِ (مز ٩٢)

يَا مَنْ قَبْلَ الْآلَامِ بِالْجَسَدِ لِأَجْلِنَا. وَقَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ فِي الْيَوْمِ
الثَّالِثِ. إِشْفِ آلَامَ أَجْسَادِنَا أَيُّهَا الْمُحِبُّ الْبَشَرِ. وَأَقِمْنَا مِنْ سَقَطَتِنَا
الصَّعْبَةَ وَخَلِّصْنَا

للبارّة مريم المصريّة. باللحن الثاني

المجد للآبِ وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ

أَيُّهَا الْبَارَّة. حَسَمْتَ بِسَيْفِ الْإِمْسَاكِ نَزَوَاتِ النَّفْسِ وَشَهَوَاتِ الْجَسَدِ.
وَبَصَمْتَ النُّسْلَ خَنَقْتَ خَطَايَا الْفِكْرِ. وَبَسِيوَلِ عِبْرَاتِكَ رَوَيْتِ الْفَقْرَ كُلَّهُ.
وَأَنْبَتَ لَنَا أَثْمَارَ التَّوْبَةِ. لَذَلِكَ نُعِيْدُ كُلَّنَا لِتَذَكَارِكَ

للسّيّدة. باللحن الثاني

الآن وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

يَا لَهُ مِنْ عَجَبٍ جَدِيدٍ! إِنَّمَا أُعْجِبُهُ كُلَّ الْعَجَائِبِ الْقَدِيمَةِ. فَمَنْ عَرَفَ أُمَّا
وَلَدَتْ بِلَا رَجُلٍ. وَحَمَلَتْ عَلَى ذِرَاعَيْهَا الْحَاوِيَّ الْخَلِيقَةَ بِأَسْرِهَا؟ لَقَدْ تَمَّتِ الْوِلَادَةُ
بِمَشِيئَةِ اللَّهِ. فَيَا كَامِلَةَ النَّقَاوَةِ. لَا تَكُفِّي عَنِ الْإِبْتِهَالِ إِلَى الْمَوْلُودِ الَّذِي حَمَلْتَهُ
عَلَى يَدَيْكَ طِفْلاً. وَلَكَ عَلَيْهِ دَالَّةُ الْأُمِّ. أَنْ يَرَأَفَ بِمَكْرَمِيكَ وَيُخَلِّصَ نَفُوسَنَا

نشيد سمعان الشيخ (لو ٢: ٢٩-٣٢)

المتقدّم: الْآنَ تُطَلِّقُ عَبْدَكَ. أَيُّهَا السَّيِّدُ. عَلَى حَسَبِ قَوْلِكَ بِسَلامٍ. فَإِنَّ عَيْنِي
قَدْ أَبْصَرْتَ خَلَاصَكَ. الَّذِي أَعَدَدْتَهُ أَمَامَ وُجُوهِ الشُّعُوبِ كُلِّهَا. نُورًا يَنْجَلِي
لِلْأُمَمِ. وَمَجْدًا لَشُعْبِكَ إِسْرَائِيلَ

القارئ والشعب (ينحنون ثلاثاً قائلين): قدّوسُ الله. قدّوسُ القويّ. قدّوسُ الذي لا يموتُ. أرحمنا (ثلاثاً)

المجدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القدّسِ

الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهرِ الدّاهرين. آمين

أيُّها الثالوثُ القدّوسُ أرحمنا. يا ربُّ اغفِرْ خطايانا. يا سيِّدُ تَجَاوَزْ عَن آثامِنا.
يا قدّوسُ أَفْتَقِدْنا وأشفِ أسقامنا. مِنْ أَجْلِ أَسْمِكَ
يا ربُّ أرحم (ثلاثاً)

المجدُ للآبِ والابنِ والرُّوحِ القدّسِ

الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهرِ الدّاهرين. آمين

أبانا الذي في السَّمَاوَاتِ. لِيَتَقَدَّسَ أَسْمُكَ. لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ. لِتَكُنْ مَشِيئَتُكَ
كما في السَّماءِ كَذَلِكَ على الأَرْضِ. أَعْطِنَا حُبَّنا كَفَافَ يَوْمِنا. وأَغْفِرْ لَنَا خطايانا.
كما نَغْفِرُ نَحْنُ لِمَنْ أَسَاءَ إِلَيْنَا. وَلَا تُدْخِلْنَا فِي التَّجَارِبِ. لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ
الكاهن: لَأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ والمجد. أَيُّها الآبُ والابنُ والرُّوحُ القدّسُ.
الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دَهرِ الدّاهرين

الخورس: آمين

الأناشيد الختامية

نشيد القيامة. باللحن الخامس

لِنُنشِدْ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ. وَنَسْجُدُ لِلْكَلِمَةِ. الْأَزَلِيِّ مَعَ الْآبِ وَالرُّوحِ. الْمَوْلُودِ
مِنَ الْعَذْرَاءِ لَخَلَاصِنَا. لِأَنَّهُ أَرْضَى أَنَّ يَصْعَدَ بِالْجَسَدِ عَلَى الصَّلِيبِ. وَيَحْتَمِلُ
الْمَوْتَ. وَيُنْهَضَ الْمَوْتَى. بِقِيَامَتِهِ الْحَيَّةِ

المجد للآب والابن والروح القدس

نشيد العيد للبارّة مريم المصوريّة. باللحن الثامن

فِيكَ حَفِظْتُ صُورَةَ اللَّهِ بِتَدْقِيقٍ. أُبَيِّنُهَا الْأُمُّ مَرْيَمُ. فَقَدْ أَخَذْتَ الصَّلِيبَ وَتَبِعْتَ
الْمَسِيحَ. وَعَلَّمْتَ بِالْعَمَلِ إِهْمَالَ الْجَسَدِ لِأَنَّهُ زَائِلٌ. وَالْإِهْتِمَامَ بِالنَفْسِ لِأَنَّهَا خَالِدَةٌ.
فَلِذَلِكَ تَبْتَهِجُ رُوحُكَ. أُبَيِّنُهَا الْبَارَّةَ. مَعَ الْمَلَائِكَةِ

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

نشيد السيّدة. باللحن الثامن

يَا مَنْ لَأَجَلِنَا وُلِدَ مِنَ الْبَتُولِ. وَأَحْتَمَلَ الصَّلْبَ. أُبَيِّنُهَا الصَّالِحَ. وَجَرَدَ الْمَوْتَ
بِمَوْتِهِ. وَأَظْهَرَ الْقِيَامَةَ. بِمَا أَنَّهُ إِلَهُ. لَا تُعْرِضُ عَنِ الَّذِينَ جَبَلَتْهُمْ يَدُكَ. بَلْ أَظْهَرِ
حَبْلَكَ لِلْبَشَرِ. أُبَيِّنُهَا الرَّحِيمَ. وَأَقْبَلِ الَّتِي وَلَدَتْكَ وَالِدَةُ الْإِلَهِ شَفِيعَةً لَنَا. وَخَلِّصْ
يَا مُخَلِّصَنَا شَعْبًا يَائِسًا

الختام

الشَّمْسَاسُ: (من الباب المقدّس، متّجّها نحو الشعب) الحكمة (صوفيا)

القارئ: بَارِكْ (إفلوجيُصُن)

الكاهن: (ملتفتًا إلى إيقونة السيّد ورأسًا على ذاته إشارة الصليب) مَبَارِكُ أَنْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ
إِلَهُنَا. كُلَّ حِينٍ. الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ

المتقدّم الأوّل: آمِينَ. وَطَدَّ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ. الْإِيمَانُ الْقَوِيمَ الْمُقَدَّسَ. مَعَ هَذِهِ
الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ إِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ

الكاهن: (ملتفتًا إلى إيقونة السيّدة ورأسًا على ذاته إشارة الصليب) يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْفَائِقَةَ
الْقِدَاسَةَ. خَلِّصِينَا

المتقدّم الثاني: يا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشَّيْرُوبِيم. وَأَمَجِّدُ بِلا قِياسٍ مِنَ السَّيرافِيم. يا مَنْ وَلَدَتِ اللهُ الكَلِمَةَ. وَلَبِثَتْ بَتولاً. إِنَّكَ حَقًّا والدَةُ الإله. إِيَّاكَ نُعْظِمُ

الحلّ الكبير

الكاهن: المجدُ لك. أَيُّهَا المَسيحُ الإله. رَجَاؤُنَا المجدُ لك

لِيرْحَمُنَا المَسيحُ إِلَهُنَا الحَقِيقِي. الَّذِي قَامَ مِنْ بَيْنِ الأموات. وَيُخَلِّصُنَا بِشَفَاعَةِ
أُمِّهِ الكَامِلَةِ الطَّهارة

وَبتَضَرُّعاتِ القَدِّيسِينَ المَجِيدِينَ الرُّسُلِ الجَدِيدِينَ بِكَلِّ مَدِيح

وَالقَدِّيسِ (فلان) شَفِيعِ هَذِهِ الكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ

وَأَمَّنَا البَارَّةَ مَريمَ المَصرِيَّةَ. وَأَينَا البَارَّ إِفْتِيخِيوسَ رَئيسَ أَسَافَةِ القُسطنطينِيَّةِ

الَّذِينَ نَحْتَفِلُ بِتَذْكارِهِما اليَومَ

وَالقَدِّيسِينَ الصِّدِّيقِينَ جَدِّي المَسيحِ الإلهِ يَواكِيمَ وَحَنَّةَ. وَجَمِيعِ القَدِّيسِينَ.

بِمَا أَنَّهَ صالِحٌ وَمُحِبُّ للبَشَرِ

بِصَلواتِ آبائنا القَدِّيسِينَ. أَيُّهَا الرَّبُّ يَسوعُ المَسيحُ إِلَهُنَا. ارْحَمْنَا

الخُورس: آمين